



# De Madrid al Camino

Boletín Informativo de la Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid

Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid

Carretas, 14, 7.º • Teléfono 915 23 22 11 • 28012 Madrid

<http://www.geocities.com/TheTropics/Shores/8972>  
<http://www.lanzadera.com/caminosantiago>  
[caminosantiago@geocities.com](mailto:caminosantiago@geocities.com)

Número 15

Septiembre de 1999

## Editorial

A pocos meses de finalizar el año, podemos lanzar una simple ojeada que nos ayude, aproximadamente, a ponderar los resultados tan diversos, que se deducen del tiempo transcurrido.

En primer lugar, parece indiscutible el éxito de la campaña del llamado Xacobeo 99 bajo los aspectos turístico, político o económico. La propaganda de Galicia, así como de la meta de las peregrinaciones —la ciudad de Santiago de Compostela— no admite comparación con años anteriores y servirá, sin duda, para obtener un buen efecto aplicable al año 2000, cuando Santiago ostente la condición de Capitalidad Cultural Europea, en unión de otras ciudades.

Otra faceta a considerar es el alcance espiritual y religioso del presente Año Santo Compostelano, ante la incontable muchedumbre de personas —no nos atrevemos a denominarlos peregrinos— que llegaron a Compostela, quizá con el propósito de ganar el Jubileo Plenísimo del Año Santo, aunque sin la adecuada disposición para lucrarlo. Causa perplejidad, además de indignación y vergüenza, contemplar las larguísimas colas formadas durante horas con el fin de cumplimentar determinados requisitos rutinarios en la Catedral de Santiago, sin ninguna relación con la obtención de la «gran perdonanza», derivados de la ignorancia en la información de algunas revistas, agentes de viaje y guías turísticos. Nos hemos molestado en interrogar a algunos pacientes componentes de esas colas y no hemos encontrado ninguna respuesta satisfactoria, que no sea poder presumir después de haber realizado tales o cuales rituales inventados no se sabe bien por quién.

Sea bienvenida dicha corruptela si, al menos, sirve de aumento de la devoción o despertar de ánimo, pero del mismo modo que se detecta el lamentable fallo inicial en la preparación previa, creemos que no se aprecia tampoco un fruto positivo con posterioridad a la visita precipitada y muchas veces puramente gastronómica a Compostela.

Sin embargo, no es ése el caso de los peregrinos en agraz que acuden en demanda de datos a nuestra Asociación y escuchan las charlas indispensables para conseguir la Credencial solicitada y leen con atención los escritos que a todos se les entregan gratuitamente.

La dedicación y el esfuerzo de socios y directivos para atender a quienes vienen a la Asociación se aprecia, de veras, en los albergues y caminatas a lo largo del Camino y, sobre todo, al llegar a la soñada Compostela. Bien podemos, pues, sentirnos complacidos por el resultado alcanzado en muchísimos auténticos peregrinos, aunque hemos de perseverar en el trabajoso intento que nos hemos propuesto, en la confianza de que jamás será baldío y afectará, igualmente a cada paso en la peregrinación que es la propia vida, mejorando los horizontes de la personal existencia.

Digamos, por tanto, a todos, la tradicional consigna:

¡ULTREIA!

## Hospitalera en el Camino...

**A**ÑO Santo, mes de agosto de 1999.

Días de locura, días reposados; de todo un poco para contar a los amigos del Camino.

Puedo decir que este año aprendí a decir ¡NO! sin titubear, pues han sido muchas veces las que lo dije. Las que más siento: cuando estaba completo el refugio y no pude acoger a más peregrinos.

A veces tuve otras opciones para darles a elegir, pero otras resultó más difícil para mí.

En varias ocasiones dije un ¡No! contundente y rotundo (sobre todo por las mañanas) a los coleccionistas del sello. No puedo entender cómo algunas personas tienen tan poco respeto hacia los demás, pues les da lo mismo llamar de madrugada y despertarme, como insistir para que abras la puerta aunque tengas un cartel que indica el horario y esté cerrado; sólo les importa tener un sello más en la credencial para enseñarla después a sus amigos y compararla con otros por si tiene más y más bonitos que los demás.

Quizás el motivo sea que este año «El Camino» está de moda y como la mayoría se deja llevar por la publicidad después pasa lo que pasa...

Carreras, auténticas carreras por la cama (sobre todo en

el mes de julio), debido a la gran cantidad de personas que han pasado.

No entiendo cómo a las once de la mañana ya había muchos albergues llenos, claro que cada vez se levantan más temprano y no es por el miedo al calor del sol, el mayor miedo es no encontrar cama.

Qué pena me dan esas personas cuya mayor preocupación es conseguir su cama y apenas tienen tiempo para observar, conversar, meditar...

También están los tranquilos; que van sin prisa, despacio sin cansarse, visitándolo todo: iglesias, museos, monasterios...; cogen el autobús para no cansarse, y por supuesto si les sale alguna ampolla por pequeña que sea, necesitan parar un par de días para reponerse del todo, o avanzar tranquilos en el bus hasta el próximo refugio. Pero gracias a Dios también pasan «PEREGRINOS» (buscadores infatigables), con los que surge una conversación, compartir un café, una comida o una cena...

Pronto pasará el verano y llegará el otoño más sosegado. Mi recuerdo y un cariñoso saludo para todas las personas que han participado en esta locura maravillosa del Camino, bien sea de peregrino u hospitalero.

Victoria Galindo



## Camino aragonés por la margen derecha del río Aragón

Primera parte: Jaca - Berdún

**E**

*N septiembre del pasado año caminamos por la margen derecha del río Aragón, desde Jaca a Leyre. Aprovechamos también nuestra andadura para volver a señalar este tramo que había caído en el olvido mientras las autoridades aragonesas potenciaban la ruta de la margen izquierda (Artieda, Ruesta, Undues de Lerda). Casi todo el recorrido que a continuación se describe discurre por viejos caminos, escondidas sendas de bosque y modernas pistas agrícolas o forestales.*

El camino, desde la misma puerta de la Catedral de *Jaca*, es el siguiente. Tomamos de frente la calle Santa Orosia y salimos a la calle Primer Viernes de Mayo hacia el sur, hasta llegar al comienzo del paseo de la Constitución, que recorreremos hasta el final. Precisamente aquí, donde inicia una pronunciada curva a la izquierda, en mitad de la curva, tomamos una pista a la derecha que después de una contracurva nos baja hacia el puente de San Miguel, que cruzamos. En el otro extremo aparece un crucero, precisamente en un cruce de caminos, y nosotros tomamos a la izquierda, para transitar un poco más adelante sobre un viejo camino ocupado por las aguas de un arroyo hasta las proximidades del río Aragón. Caminamos durante

dos kilómetros cerca del río y, al llegar a unas naves agrícolas, ascenderemos al llano, nos alejaremos del río y en otros dos kilómetros llegamos a *Abay*.

En la plaza del pueblo vemos una enorme ermita, y un poco más a la derecha, encontramos su pequeña iglesia parroquial, restaurada hace unos pocos años. Tomamos el camino que arranca por detrás de la iglesia y por ancha pista se llega al río Lubierre, de poco caudal, y que tendremos que vadear (normalmente sin descalzarnos). Continuamos la pista en la otra orilla y en un kilómetro y medio estaremos en *Ascara*.

El pueblo está en un alto y el camino lo rodea por el sur. Hacia el oeste aparece un camino que nos lleva hacia el río Estarrún, que es

de más caudal y habrá que descalzarse. Para evitar este inconveniente, podemos tomar una ruta alternativa y seguir la carreterilla que del pueblo baja hacia la N-134 (a la izquierda, al sur). Justo antes de atravesar el río Aragón, se toma a la derecha el camino particular de Hortilluelo, que nos llevará a cruzar el río Estarrún sobre un puente. Nada más pasar las casas de la finca mencionada, el camino nos sube hacia el alto y en la *Pardina Fosato Alto* confluiremos con el camino anterior. Desde aquí bajaremos ha-

cia la *Pardina Fosato Bajo*. Las tierras de labor ocupan la traza de nuestro camino y el nuevo trazado nos lleva por mitad de este caserío; doblaremos a la izquierda en la última casa y recuperaremos la dirección adecuada.

Desde la *Pardina* iniciamos la marcha hacia las cercanías del río Aragón y, en dos kilómetros, cruzamos la carreterilla de Santa Cilia a Somanes. A la izquierda tenemos *Santa Cilia de Jaca* (km. 17). (Hay tienda y bar, y el Ayuntamiento acoge a peregrinos.)

Entramos en el pueblo por un antiguo puente, hoy peatonal, y volvemos a salir por el mismo camino, hasta llegar al cruce anterior. Tomamos a la izquierda (de frente si no hemos entrado) y en quinientos metros subimos al alto, donde encontramos el aeródromo de Santa Cilia (inaugurado en 1997; tiene bar). Llaneamos un poco y se baja a los manantiales de Canchito. Tomamos a la derecha y ascendemos al llano con rumbo norte. En el primer cruce podemos tomar a la izquierda (oeste) hacia el puente Los Trancos, cruzar el río Aragón Suborán y, con dirección N-O, marchar campo través (a causa de la concentración parcelaria) durante varios cientos de metros, luego recuperamos el camino y se llega a *Santa Engracia*.





En otoño es fácil caminar «campo a través». Para evitar este inconveniente en otra época, desde los manantiales de Canchito podemos seguir hacia el norte (y no hacer caso en el cruce que nos llevaría al puente Los Trancos) y llegar hasta **Javierragay** (km. 22) (una tienda). Salimos de este pueblo con rumbo norte, cruzamos la carretera que recorre el valle de Hecho (por donde bajaban los peregrinos medievales que atravesaban el Puerto del Palo); también cruzamos el río Aragón Suborán y en pocos metros tomamos a la izquierda una senda que arranca justo detrás de una construcción abandonada. La senda se medio pierde a la altura de otra vieja edificación y, un poco más allá, giramos a la derecha para iniciar un ligero ascenso por una barranquera, nos adentramos en un terreno de cárcavas por donde serpentea nuestra senda y en dos kilómetros subimos al llano. Ya por camino, giramos a la izquierda, para volver a girar a la derecha (oeste) a la altura de un tinao de ganado. Más adelante nos unimos a la ruta que viene del puente Los Trancos y en un kilómetro y medio llegamos a **Santa Engracia** (km. 27).

Salimos del pueblo con dirección oeste, bajamos al arroyo y pasamos junto a una fuente y lavadero cubierto. En el cruce cercano, tomamos el camino del centro y, otra vez en el alto, tomamos a la izquierda con rumbo oeste hacia la atalaya donde se asienta **BERDÚN**. Atravesamos el barranco Lunas, volvemos a subir al llano y a la altura del tendido eléctrico la concentración parcelaria borra durante un kilómetro el viejo camino entre **SANTA ENGRACIA** y **BERDÚN**. Si no hay siembra, podemos continuar «campo a través» a la vera de los postes eléctricos, pues en un kilómetro recuperaremos el camino. En caso contrario, tenemos que seguir rumbo norte por la moderna pista parcelaria, sin hacer caso a ningún cruce, hasta llegar a trescientos metros del cerro donde se asienta la ermita de la Virgen del Pueyo y, sin llegar a ganar altura, giramos en ángulo oblicuo a la izquierda (sur), bordeamos una pequeña elevación y seguiremos la pista que marcha casi paralela a la carretera, para unimos al antiguo camino de **SANTA ENGRACIA** ya cerca de **Berdún** (km. 33). (Todos los servicios. El Ayuntamiento acoge peregrinos.)

## LIBROS: Camino de Madrid a Santiago de Compostela e Itinerario Aerofotográfico del Camino de Santiago

**E**L pasado 19 de julio salían de la imprenta los primeros ejemplares de nuestra Guía: *Camino de Madrid a Santiago de Compostela*. Fue en la misma semana que celebrábamos la festividad de Santiago, ¡seguro que un milagro más de nuestro Apóstol! Durante el mes de agosto aprovechamos para enviar un ejemplar de la obra a cada uno de los ayuntamientos por donde pasa nuestro Camino, así como a las Asociaciones hermanas. Luego, ya con más calma, el 22 de septiembre, presentábamos la obra en sociedad ante el público madrileño. Lo hacíamos en el Museo de la Ciudad, institución del Excelentísimo Ayuntamiento de Madrid, cuyos responsables siempre se vuelcan con nosotros.

El acto no fue sólo una presentación al uso, donde intervinieron algunos de los múltiples colaboradores, sino un testimonio fidedigno de la génesis y desarrollo de nuestro Camino de Santiago. Desde aquellas primeras voces de los Peregrinos que, al regresar de Compostela, nos preguntaban si existía un «Camino desde Madrid», hasta la realidad que hoy es nuestra Guía, pasando sobre todo —pues alguno aún está impregnado— por los kilómetros y kilómetros (320) recorridos con la brocha y la pintura amarilla. Tam-

bién, cómo no, por las múltiples cartas escritas a los Ayuntamientos de las poblaciones recorridas pidiéndoles datos y referencias, y por su acogida tan cariñosa. En definitiva, esta nuestra genuina aventura jacobea ha sido una experiencia muy reconfortante para nuestra Asociación. Experiencia que, a pesar del ingente trabajo desarrollado, nos emociona interiormente como pocas.

También dentro del mundo editorial, os comunicamos con gran satisfacción que nuestra Asociación ha colaborado intensamente con el Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire en la elaboración del *Itinerario Aerofotográfico del Camino de Santiago*, obra excepcional reservada a los buenos «amantes del Camino» y, sobre todo, a estudiosos y especialistas jacobeos. En ella se recoge todo el trayecto desde Roncesvalles hasta Compostela en fotografías aéreas verticales (escala 1:25.000) realizadas con los medios técnicos más modernos. Nuestra labor en la obra ha sido establecer toda la traza del camino sobre las fotografías, establecer la toponimia y elementos singulares, catalogar las fotografías oblicuas y asesorar en las cuestiones más diversas. Para ello, durante los meses de febrero y marzo, nuestros socios **FRANCISCO GARCÍA MASCARELL** y **JOSÉ ANTONIO ORTIZ**, compartieron muchas horas de trabajo con los militares encargados del proyecto del referido Centro Cartográfico, en la Base Aérea de Cuatro Vientos.

## «NUEVA» CRUZ DE FERRO

**E**S posible que costase el medio millón de pesetas que dicen. Es seguro que los peregrinos siguen pegando en su base papeles, bisutería o avisos. Sigue estando en su base un gran montón de piedras. Y sigue en vigor la leyenda jacobea de la Cruz de Ferro.

*Pero ya no es lo mismo.*

La Cruz de Ferro, ante repetidas agresiones por parte de desconocidos, que serraron el tronco hasta tres veces, ahora se ha transformado en madera con el interior de acero, e incluso varias abrazaderas del mismo metal.

Es un monumento sólido, pesado, serio y tal vez perdurable... pero no es la Cruz de Ferro.

*El Camino de Santiago mantiene una relación con sus mitos y sus ritos, con las leyendas y el fluir pausado de los peregrinos. En la Cruz de Ferro han colocado un madero enorme, grueso, liso y trabajado, cuando la Ruta Jacobea es algo mucho más sentido, más sensible, más cercano y más íntimo.*

*Los desalmados que cortaron —hasta tres veces— la Cruz de Ferro, parece que han ganado la batalla, aunque sigue enhiesto un mástil en lo alto de Foncebádón. Porque esta madera, lisa, tratada y cuadrículada en su redondez, no es la Cruz de Ferro, aunque todos tengamos que acostumbrarnos a ella.*

(Publicado en *El Faro Astorgano*, el 27-VII-99.)



## Crónica de ACTIVIDADES REALIZADAS

### Marcha por la «Ruta de los Sanabreses»

Etapla magnífica la realizada el pasado 19 y 20 de junio, pues la travesía de la «Serra Seca» es una experiencia que impresiona por su austera belleza. Iniciamos la marcha en Villaviella y después de superar el Alto de Cañizo llegábamos a La Gudiña. Luego fue iniciar el ascenso y recorrer la «Serra Seca», cuajada de viejas «ventas» olvidadas de todas las rutas, que atestiguan lo difícil y arriesgado que era la travesía de estas tierras altas, para terminar descendiendo a Campobeceros y Porto Camba, donde el tiempo parece haberse detenido, hasta llegar a Laza y Soutelo Verde.

### Presentación de un libro:

#### *Camino de Santiago. Viaje al interior de uno mismo*

El día 7 de julio nuestro buen amigo JUAN ANTONIO TORRES PRIETO presentaba su *Viaje al interior de uno mismo*, escrito conjuntamente con JOSÉ ANTONIO GARCÍA-MONJE. El Acto se celebró en la Casa de Castilla-La Mancha—institución a la que agradecemos su cariñosa acogida—y contó con una numerosísima asistencia de público.

### Continuamos nuestra «Ruta de los Sanabreses»

A punto de clausurar el verano y tras el paréntesis estival, el sábado 18 de septiembre reiniciábamos las etapas por este viejo y muy desconocido camino de peregrinación, camino llamado de múltiples formas: «Sanabrés», «Castellano», «de los Monasterios», «Meridional», etc. Desde Soutelo Verde, en el fértil valle del río Támega, marchamos hacia Xunqueira de Ambia, lugar que atesora una magnífica iglesia, colegiata y monasterio del siglo XII. La noche la pasamos en el Santuario de los Milagros, regido por los P.P. Paúles y a quienes agradecemos su hospitalidad. Desde Xunqueira, en la mañana del domingo 20 fue casi un paseo llegar a Orense, la ciudad de las «Burgas» y del «Santo Cristo», que todos los peregrinos veneran; también del «puente romano», pero éste lo cruzaremos en la próxima etapa de octubre.

### Exposición Fotográfica: «Imágenes de una Peregrinación»

Del 7 al 26 de septiembre ha tenido lugar en el Museo de la Ciudad (calle Príncipe de Vergara, 140) esta magnífica muestra fotográfica sobre la Ruta Jacobea, organizada por el Ministerio de Cultura. La exposición es itinerante y gracias a nuestro interés y participación ha podido ser contemplada en Madrid.

### Presentación de un libro:

#### *Camino de Madrid a Santiago de Compostela*

El 22 de septiembre, en el marco de la exposición fotográfica «Imágenes de una Peregrinación», celebramos en el Museo de la Ciudad la presentación de nuestra Guía *Camino de Madrid a Santiago de Compostela*. Para toda la Asociación fue éste un acto muy emocionante, pues abrir este camino, señalizarlo y, ahora, publicar la Guía nos ha supuesto un grandísimo esfuerzo. Pero la empresa ha merecido la pena y era una deuda contraída con la Peregrinación Jacobea. (Ver reseña en el interior.)

## Próximas ACTIVIDADES A REALIZAR

2 DE OCTUBRE:

### IV Encuentro de Informadores, Peregrinos y Hospitaleros

Ese sábado celebraremos en Mataelpino nuestro IV Encuentro de Informadores, Peregrinos y Hospitaleros. El tema elegido para este año es: «Experiencias de un Año Santo como fuente de saber obrar». Como veis, ¡todo un reto!

16 Y 17 DE OCTUBRE:

### Marcha

El sábado 16 continuamos nuestra peregrinación desde Orense. El Camino nos llevará hasta el Monasterio de Oseira ese día, y el domingo marcharemos hasta Dousión. En esta etapa comenzaremos a vislumbrar a nuestra derecha el «Pico Sacro» que nos anuncia ya la cercanía compostelana.

30 Y 31 DE OCTUBRE

Y 1 DE NOVIEMBRE:

### Marcha y llegada a Compostela

En este fin de semana y comienzo de «puente» llegaremos ante el Sepulcro del Apóstol. El domingo 31 pensamos llegar a Compostela y permaneceremos en la ciudad hasta el lunes 1. Será una etapa

muy emotiva y habrá que estar atento al rastro de nuestros peregrinos.

3 DE NOVIEMBRE:

### Aula Jacobea

Comenzamos este día el curso de nuestra Aula Jacobea. En ella, ya sabéis, atendemos a todos los jóvenes estudiantes que quieren hacer trabajos sobre aspectos relacionados con la peregrinación jacobea.

19 DE NOVIEMBRE, 20 H.:

### Mesa redonda

Un buen tema para reencontrarnos con la Mesa Redonda: «La devoción a Santiago en Madrid». Después de todo, estamos en Año Santo y nuestro Camino de Madrid es toda una espléndida realidad.

26 DE NOVIEMBRE, 20 H.:

### Proyección de Diapositivas

Reiniciamos este curso las Proyecciones de diapositivas y lo haremos, no pudiendo ser de otra forma, con una selección de las mejores imágenes captadas durante todas las etapas por la «Ruta de los Sanabreses», desde Granja de la Morerueta, allá por el mes de marzo (¡qué pronto pasa el tiempo!), hasta Santiago de Compostela.

Con la colaboración de:



XACOBEO'99  
Galicia